



外交官亲历丛书

我同 法国六位总统

Mes contacts face-à-face avec
six Présidents français

的零距离接触

蔡方柏◎著

前国务委员戴秉国亲
撰序文推荐

中国大使与西方大国六位
总统零距离接触堪称
外交奇迹

人民东方出版传媒
东方出版社

我同 法国_{六位}总统 的零距离接触

蔡方柏◎著

图书在版编目 (CIP) 数据

我同法国六位总统的零距离接触 / 蔡方柏 著. —北京: 东方出版社, 2014.10
ISBN 978-7-5060-7807-8

I. ①我… II. ①蔡… III. ①中法关系—国际关系史—史料 IV. ①D829.565

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 247176 号



作者: 蔡方柏

责任编辑: 刘瑜

出版: 东方出版社

发行: 人民东方出版传媒有限公司

地址: 北京市东城区朝阳门内大街 166 号

邮政编码: 100706

印刷: 北京市大兴县新魏印刷厂

版次: 2015 年 1 月第 1 版

印次: 2015 年 1 月第 1 次印刷

开本: 660 毫米 × 960 毫米 1/16

印张: 26.25

字数: 300 千字

书号: ISBN 978-7-5060-7807-8

定价: 48.00 元

发行电话: (010) 64258117 64258115 64258112

版权所有, 违者必究 本书观点并不代表本社立场

如有印装质量问题, 请拨打电话: (010) 64258029

《外交官亲历丛书》

编 委 会

顾	问	蔡方柏	潘少平
编委会主任	彭明哲	刘新生	
编委会成员	王荣华	刘宝荣	刘新生
	陆苗耕	彭明哲	简以宁
		(按姓氏笔画排序)	
主	编	陆苗耕	简以宁



作者近照



上世纪80年代作者夫妇在布洛涅森林散步时留影



1993年9月，北京奥运申办代表团在摩纳哥展开活动。李岚清副总理
(左一)游览蓝色海岸时与作者夫妇合影



1975年5月邓小平副总理正式访法时在马丽尼国宾馆同使馆工作人员合影。右四为乔冠华外长，左五为曹桂生参赞，右三为作者



1994年9月，江泽民主席夫妇访法时，在马丽尼国宾馆同作者夫妇合影



1996年4月李鹏总理夫妇（中）访法时，在马丽尼国宾馆
同作者夫妇（左一、右一）合影



1998年5月，全国政协主席李瑞环（中）访法时乘船游览塞纳河。
左一为作者



1995年2月，国内明星歌舞团去巴黎慰问华侨、华人演出。
作者夫妇同彭丽媛（左一）合影



作者夫妇（中）与前来出席我馆国庆招待会的前总统
蓬皮杜夫人克劳德·蓬皮杜（左一）合影



1998年10月14日希拉克总统（中）给作者（右一）授勋后，同作者夫妇在总统办公室合影留念



作者在大使官邸宴请时任诺伊市长、后任内政部长、人民运动联盟主席、法国总统的尼古拉·萨科齐

总 序

外交部前副部长 王殊

我很高兴地看到，东方出版社同外交笔会经过密切合作，精心策划，推出了由我国驻外大使和总领事等外交官撰写的《外交官亲历丛书》。我国的驻外大使以及使馆其他外交官，由于他们所担任的职务和使命，同驻在国的政要和各方面重要人士交往和接触的机会往往较多，包括正式的拜会和个别的商谈，重要的谈判和交涉，以及共同出席驻在国和使馆重要的宴会或集会，在各种场合相遇时的交谈和聊天，等等。他们通过亲身体会，对各国政要和重要人士的政治理念、内外政策、对国际风云的见解和措施、为人风格和喜好较为熟悉；并且通过这些接触，了解驻在国的政治、经济、科技、文化等方面的情况，从而结合我国的政策和实际，推动两国友好关系的不断加强和发展，进一步增进世界的和平与稳定。所以，由他们来回忆和撰写同驻在国的政要和重要人士来往和接触的一个个故事，读起来就更有真实感和亲切感。例如本辑的作者之一、曾任我国驻法国大使八年之久的

蔡方柏同志，从翻译做到大使，在驻法使馆一共工作了二十四年，经历了法国的六位总统。今年正好是中法建交的五十周年，他所撰写的《我同法国六位总统的零距离接触》一书，读后不仅能够了解法国历任总统的丰采和风格，而且也可以感到中法关系的不断发展和对世界特别是欧洲的影响。

我们都知道，我国驻外大使和使馆其他外交官的使命和任务是，努力贯彻我国政府的外交政策和工作要求，增进两国的友好关系，加强双方的相互来往和争取共赢，维护世界和地区的和平和稳定。驻外大使和使馆其他外交官要完成这些任务，就要大力开展活动，增加相互接触，做好调查研究的工作。当然，调研工作的方面很多，但重要的一条是，增加同驻在国政要和各方面重要人士的来往和接触，了解他们对国内外形势的见解和判断，熟悉他们的风格和爱好，并且研究和判断当前的局势发展。同时，我们的外交官也要通过调研工作不断提高自己的政策和知识水平，加强自己的观察和分析能力，增进同驻在国政要和人士交往的经验，并且提高中外文的表达能力。只有脚踏实地的做好调研，才能了解各方面真实的或比较真实的情况，正确地或比较正确地判断

驻在国和本地区的形势发展，向国内报告情况和提出意见，推动与驻在国及其本地区国家关系的不断发展。

由我国已退下来的驻外大使和使馆其他外交官撰写的《外交官亲历丛书》的出版，不仅对我国广大读者了解外交、外事工作的艰辛和国际形势的变化有很大好处，而且对我国的外交、外事工作人员的提高和改进也极为有益。我期望我们更多的外交、外事工作人员，特别是退下来以后时间较有保障、寻找资料较为便利的同志，都来支持和投入这个很有意义的工作，出版更多回忆外交、外事工作，包括同各国政要和人士交往的故事和趣闻的书籍。

2014年10月9日

序

蔡方柏大使长期从事对法国工作，在我驻法使馆先后任职长达24年，其间任大使8年，以不同身份同法国从戴高乐到萨科齐6位总统有过直接接触过密切交往，对现任总统奥朗德也深有了解。

法国是同中国建交的第一个西方大国。在庆祝中法建交50周年之际，蔡大使佳作《我同法国六位总统的零距离接触》的出版可喜可贺。此书以生动的亲身经历和翔实的史料见证了中法关系五十年的发展历程，具有可读性和文献性，是一本值得一读的好书。

戴秉國
二〇一四年
四月四日



自序

2014年1月27日是中法建交50周年纪念日。这是在冷战时期两国关系的重大突破和带有时代特征的转折。它远远超出了双边关系的范围。美国《时代》杂志评论指出：中法建交震动了世界，推动了历史的进程。对我个人来说，40年的外交生涯又几乎都同法国有关，退休后仍在研究法国，与法兰西结下了半个世纪的不解之缘。

我前后在驻法国大使馆工作了24年，其中任大使8年，从建馆先遣组职员到特命全权大使，迈过外交官级别的每一个台阶，做过政务、经贸、文化、教育、领事、办公室等部门的具体工作，我曾对采访的记者说，在大使馆里只有一件事没做过，那就是没有穿军装当武官。这些经历使我目睹了半个世纪以来法国的发展轨迹和中法关系的长足发展。尤感幸运的是，有机会以不同身份同法国第五共和国（1958年至今）从戴高乐到萨科齐的六位总统进行过零距离的接触，直接领略他们不同或相似的人格魅力，甚至成为健在的前总统的朋友，至今保持一定联系。我与奥朗德总统在外交场合见过面，但没有交往。由于社会党是法国主要政党之一，又多次执政，所以我对该党和其领导人的政策走向及可能对中法关系产生的影响至今仍在追踪研究。我在法任职期间，还结识了法国政界、工商、文化、科技界许多人士，在两国长期互利共赢的合作中，与他们结下了深厚的友谊，为我较好完成在法国的使命提

